

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronikai Kft. Robert Bosch út 2 3000 Hatvan HUNGARY				NEMZETKOZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNEMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Áru fuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezéseit az irányadók. This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)									
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Magna PT S.p.A. Via del Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) ITALY				16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)									
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort: Modugno (BA) ország / country / Land: ITALY				17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)									
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort: Hatvan ország / country / Land: HUNGARY időpont / date / Datum: 20220627				18 A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer									
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente SAP:919661													
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg		12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³	
23		PAL		CMR		KFZ				2,589.000			
Osztály		Szám		Betű		Klasz		Ziffer		Buchstabe		ADR	
Class		Number		Letter		Klasse		Ziffer		Buchstabe		ADR	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)				19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		Feladó, Sender, Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvevő Consignee Empfänger			
14 Visszatérítés Reimbursement Rückersattung													
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen Bérmertve, freight paid, frei Bérmertés nélkül, freight to be paid, unfrei x				20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen									
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Hatvan				SCHWEITZER GmbH + Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Strasse 22 634 Ludwigshafen am Rhein				KATZKE + NAGEL s.r.l. 24 Goods received Date on Videt kapott dátum 20220627					
22 A feladó aláírása és bélyege Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders Robert Bosch Elektronika Kft. Robert Bosch út 2. 3000 Hatvan HUNGARY EORI: HU00000002010				23 A fuvarozó aláírása és bélyege Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers www.schweitzer-spedition.de				24 Átvevő aláírása és bélyege Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers					
25 Jármű Vehicle Fahrzeug		Rendszám Registration number Kennzeichen LBSC2040 LBSC823		Rakomány Useful load Nutzlast		"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"							

Veszélyes áruknál az esetleges bizonylatokon kívül a fentebb utolsó sorban beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.

1-15 und 21-22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22.

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22.

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land)			NEMZETKÖZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra előírt megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)																																
Robert Bosch Elektronikai Kft. Robert Bosch út 2 3000 Hatvan HUNGARY			16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																																
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land)																																			
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) ITALY																																			
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)			17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																																
helység / place / Ort Modugno (BA) ország / country / Land ITALY																																			
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)			18 A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer																																
helység / place / Ort Hatvan ország / country / Land HUNGARY időpont / date / Datum 20220627																																			
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente SAP:919661																																			
<table border="1"><tr><td>6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern</td><td>7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke</td><td>8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung</td><td>9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes</td><td>10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer</td><td>11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg</td><td>12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³</td></tr><tr><td></td><td>107</td><td>PAL</td><td>KFZ ALKATRÉS</td><td></td><td>12.033.000</td><td></td></tr><tr><td colspan="5"></td><td>12.033.000</td><td></td></tr></table>						6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes	10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³		107	PAL	KFZ ALKATRÉS		12.033.000							12.033.000										
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes	10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³																													
	107	PAL	KFZ ALKATRÉS		12.033.000																														
					12.033.000																														
<table border="1"><tr><td>13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)</td><td>19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom</td><td>Feladó, Sender, Absender</td><td>Pénznem, Currency, Währung</td><td>Átvevő Consignee Empfänger</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>						13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)	19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó, Sender, Absender	Pénznem, Currency, Währung	Átvevő Consignee Empfänger																									
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)	19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó, Sender, Absender	Pénznem, Currency, Währung	Átvevő Consignee Empfänger																															
<table border="1"><tr><td>14 Visszatérítés Reimbursement Rückersstattung</td><td>15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment</td><td>Frachtzahlungsanweisungen</td><td>20 Különleges megállapodások Special agreements</td><td>Besondere Vereinbarungen</td></tr><tr><td></td><td>Bérmenteve, freight paid, frei</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei</td><td>x</td><td></td><td></td></tr></table>						14 Visszatérítés Reimbursement Rückersstattung	15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment	Frachtzahlungsanweisungen	20 Különleges megállapodások Special agreements	Besondere Vereinbarungen		Bérmenteve, freight paid, frei					Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei	x																	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückersstattung	15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment	Frachtzahlungsanweisungen	20 Különleges megállapodások Special agreements	Besondere Vereinbarungen																															
	Bérmenteve, freight paid, frei																																		
	Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei	x																																	
<table border="1"><tr><td>21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in</td><td>Hatvan</td><td>am on 20220627</td><td colspan="3">Az áru átvétele: Kelet Goods received Date on Gut empfangen: Datum am Via dei Ciclamini, szcs-70026 Modugno (B)</td></tr><tr><td>22 A feladó aláírása és bélyegzése Signature and stamp of the consignor Unterschrift und Stempel des Absenders</td><td>Robert Bosch Elektronika Kft. 3000 Hatvan, Robert Bosch út 2. CHUB Hatvan VAT: HU11672953</td><td>23 A fuvarozó aláírása és bélyegzése Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers</td><td colspan="3">Schweitzer Spedition KG 1634 Ludwigstr. 23 10623 Berlin</td></tr><tr><td>25 Jármű Vehicle Fahrzeug</td><td>Jármű Registration number Kennzeichen</td><td>Rakomány Useful load Nutzlast</td><td colspan="3">www.schweitzer-spedition.de</td></tr><tr><td></td><td>LBSC2040</td><td></td><td colspan="3"></td></tr><tr><td></td><td>LBSC823</td><td></td><td colspan="3"></td></tr></table>						21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in	Hatvan	am on 20220627	Az áru átvétele: Kelet Goods received Date on Gut empfangen: Datum am Via dei Ciclamini, szcs-70026 Modugno (B)			22 A feladó aláírása és bélyegzése Signature and stamp of the consignor Unterschrift und Stempel des Absenders	Robert Bosch Elektronika Kft. 3000 Hatvan, Robert Bosch út 2. CHUB Hatvan VAT: HU11672953	23 A fuvarozó aláírása és bélyegzése Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers	Schweitzer Spedition KG 1634 Ludwigstr. 23 10623 Berlin			25 Jármű Vehicle Fahrzeug	Jármű Registration number Kennzeichen	Rakomány Useful load Nutzlast	www.schweitzer-spedition.de				LBSC2040						LBSC823				
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in	Hatvan	am on 20220627	Az áru átvétele: Kelet Goods received Date on Gut empfangen: Datum am Via dei Ciclamini, szcs-70026 Modugno (B)																																
22 A feladó aláírása és bélyegzése Signature and stamp of the consignor Unterschrift und Stempel des Absenders	Robert Bosch Elektronika Kft. 3000 Hatvan, Robert Bosch út 2. CHUB Hatvan VAT: HU11672953	23 A fuvarozó aláírása és bélyegzése Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers	Schweitzer Spedition KG 1634 Ludwigstr. 23 10623 Berlin																																
25 Jármű Vehicle Fahrzeug	Jármű Registration number Kennzeichen	Rakomány Useful load Nutzlast	www.schweitzer-spedition.de																																
	LBSC2040																																		
	LBSC823																																		

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"